ICDL 2004 : New Dehli, 24-27 February 2004

Autor(en): **Comment, Jean-Marc**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Arbido**

Band (Jahr): **19 (2004)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **20.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-768862

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

tive Wirkung; der gesamte Studiengang und insbesondere wir als Absolventen tragen Schaden davon. ■

Studierende aus den Vollzeitstudiengängen IuD (Jahrgänge 2001, 2002, 2003)

contact:

E-Mail: caroline.ruosch.iud@htwchur.ch

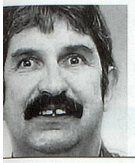
Courrier des lecteurs / LeserInnenbriefe

Arbido
Büro Bulliard
Daniel Leutenegger
CH-1792 Cordast
Fax: +41 (0)26 684 36 45
E-Mail: dlb@dreamteam.ch

ICDL 2004

ICDL 2004

New Dehli, 24–27 February 2004



■ **Jean-Marc Comment**
Archives fédérales suisses
Berne

J'ai été invité par les organisateurs TERI (The Energy and Ressources Institute) et le Département de la culture du Ministère indien du tourisme et de la culture à participer à la «International Conference on Digital Libraries (ICDL)». Les organisateurs m'ont demandé de faire un exposé sur les résultats des projets de numérisation en Russie (Archives du Komintern, Moscou) et en Albanie. J'ai aussi eu la chance de participer à la rédaction de la feuille de route (road map) pour la numérisation du patrimoine culturel très riche de l'Inde.

La conférence a réuni 750 délégués d'Inde principalement mais aussi d'Asie, d'Afrique et du Moyen-Orient. Les buts de la conférence étaient doubles: échanges d'expériences et établissement de la feuille de route pour la numérisation du patrimoine culturel très riche de l'Inde. Pour augmenter l'échange d'expériences, les organisateurs avaient invité de nombreux experts étrangers.

La conférence a été ouverte par le Président indien Son Excellence Dr A P J Abdul Kalam. Dans son discours, le Président a donné un mandat clair à la conférence concernant la feuille de route: mettre à disposition de la population indienne les ressources numérisées du patrimoine dans sa langue (il y a en Inde 12 langues principales!) en tenant aussi compte de l'analphabétisme existant (25% chez les hommes et 45% chez les femmes). L'Inde compte plus d'un milliard d'habitants et quand le Président parle de la population il ne pense pas seulement aux millions de personnes ayant le niveau universitaire mais aussi à la masse des paysans dans les campagnes.

Quelles expériences ai-je pu retirer d'une telle conférence?

Le premier résultat d'une telle conférence est bien sûr la confrontation avec des collègues d'un autre pays, l'Inde, pays de contraste avec des entreprises informatiques indiennes qui rachètent des entreprises américaines (la conférence était organisée parfaitement du point de vue technique) et des paysans analphabètes qui n'ont actuellement qu'un accès restreint au patrimoine numérisé.

D'un point de vue professionnel, les points que j'ai notés sont:

La conférence a été très centrée sur la numérisation et très peu sur la préservation à long terme.

L'importance de l'utilisateur dans la définition du quoi et comment numériser? (changement de paradigme: passer de concepts de numérisation centrés sur le contenu à des concepts centrés sur les besoins des utilisateurs)

Le travail de numérisation des métadonnées est souvent sous-estimé: prend pourtant 60–70% des ressources.

La conférence s'est terminé avec l'adoption de la feuille de route qui demande un budget de CHF 75 millions sur 3 ans permettant de numériser 1,5 million de livres contenant 300 millions de pages.

Pour l'Inde les défis sont gigantesques en regard de la population et du pays et doivent résoudre les problèmes des langues et de l'analphabétisme. Les solutions proposées devront être robustes, permettrent une interface multilingue («road map: multiple language speech interface») et une interface humaine aussi simple que possible («road map: a language independent, human mediated technology neutral solutions»). L'Inde prévoit en effet d'installer dans chaque village un «Chief Information Officer» au sens des écrivains publics, permettant l'accès de sa communauté au patrimoine virtuel que l'Inde est en train de construire.

J'ai eu aussi l'occasion de rendre visite à nos collègues des Archives nationales qui ont un très grand programme de conservation de documents, de microfilmage et une école permanente de formation archivistique.

Vous pouvez trouver le rapport final de la Conférence à l'adresse *http://www.teriin.org/events/icdl/* ■

contact:

E-mail:
Jean-Marc.Comment@bar.admin.ch

Anzeige

www.archivschachtel.ch ? www.oekopack.ch !
juerg.schwengeler@oekopack.ch
Oekopack AG, Rougemont 7, CH-3604 Thun, Tel: +41(0)33 654 66 06; Fax: +41(0)33 654 28 89
5449_2301